



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux judiciaires khmers

COPIED DOCUMENT / DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... 01 / 03 / 2011

ម៉ោង (Time/Heure): 9:30

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer / L'agent chargé du dossier: Uch Arun

D 427/1/29

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
Pre-Trial Chamber
Chambre Préliminaire

INTEROFFICE MEMORANDUM

**To: Mr. Sophy Kong, Head, Translation and Interpretation Unit
Ms. Michelle Keating, Senior Co-ordinator, Translation and Interpretation Unit**

1st March 2011

Re: Case N° 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ (PTC75)

On behalf of the Pre-Trial Chamber I write in relation to Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/OCIJ (PTC75). In this Case-File the Pre-Trial Chamber of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (“ECCC”) is seized of “Ieng Sary’s Appeal against the [Co-Investigating Judges]’ Closing Order (the “Ieng Sary Appeal”),¹ filed on 25 October 2010.

On 13 January 2011, the Pre-Trial Chamber announced, in writing, its determination of the final disposition on the Appeal indicating that “the reasons for this decision shall follow in due course.”

The Pre-Trial Chamber will soon finalize the English version of its fully reasoned decision on this Appeal. As the Appeal raises a number of legal issues of considerable complexity and of high importance for the Charged Person, the Cambodian people and the Khmer speaking legal community, the Pre-Trial Chamber determined that the rights of the parties would be most egregiously affected by failing to properly and thoroughly assess and address all the issues raised and by not providing its full reasoning in English and Khmer ²

Thanks to the continuous assistance of the Khmer Interpreters, all the issues raised in the Appeal have been extensively discussed and deliberated in the presence of the full Chamber.

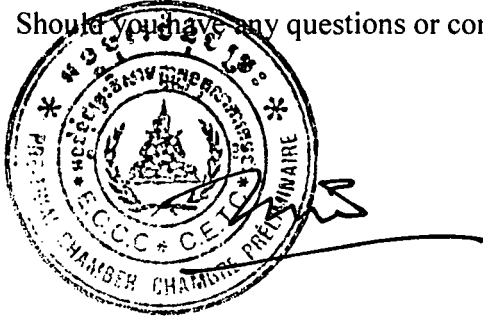
¹ Ieng Sary’s Appeal Against the Closing Order, 25 October 2010, D427/1/6 (“Ieng Sary Appeal”).

² The total number of pages of this decision amounts to 200 +, however, as also indicated in the official Translation Requests Chart, the ITU has already received all portions of this decision for translation within the period from 3 to 16 February 2011 and a considerable number of highlighted pages has already been translated into Khmer.



Considering the decision of the Pre-Trial Chamber to publish the reasoning in Both English and Khmer at the same time I request you to make such arrangements in your office that the Khmer translation of the reasoning of the decision is finalized as soon as possible.

Should you have any questions or concerns, please advise. *lk*



Judge PRAK Kimsan,
President of the Pre-Trial Chamber,
The Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Cc: Judge Katinka LAHUIS, International Judge, Pre-Trial Chamber,
Judge HUOT Vuthy, National Judge, Pre-Trial Chamber,
Judge Rowan DOWNING, International Judge, Pre-Trial Chamber,
Judge NEY Thol, National Judge, Pre-Trial Chamber,
Mr. Tony Kranh, Director of Administration, the ECCC,
Mr. Knut ROSANDHAUG, International Deputy Director of the Office of Administration, the ECCC.